

Dodatok č. 1
k Čiastkovej lízingovej zmluve č. 4013/2018/5400/025/3
uzavretej podľa § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)
(ďalej len „dodatok č. 1“)

Zmluvné strany

Lízingový nájomca:

Obchodné meno: Železnice Slovenskej republiky, Bratislava v skrátenej forme "ŽSR"
Sídlo: Klemensova 8, 813 61 Bratislava, Slovenská republika
Právna forma: Iná právnická osoba
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, vložka číslo: 312/B
Štatutárny orgán: Ing Juraj Tkáč, generálny riaditeľ
IČO: 31 364 501
Bankové spojenie: [REDACTED]
IČ DPH: SK2020480121
DIČ: 2020480121
IBAN: [REDACTED]
BIC/SWIFT kód: [REDACTED]
Adresa pre doručovanie: [REDACTED], O 430 GR ŽSR, Klemensova 8, 813 61, Bratislava
Email: [REDACTED]
(ďalej len „Lízingový nájomca“ alebo „nájomca“)

Lízingový prenajímateľ:

Obchodné meno: ARVAL SLOVAKIA, s.r.o.
Sídlo: Pribinova 4253/19, 811 09 Bratislava – mestská časť Staré Mesto
Právna forma: Spoločnosť s ručením obmedzeným
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, vložka číslo: 32167/B
Štatutárny orgán: Ing. Marek Kramár, konateľ
IČO: 35 890 487
Bankové spojenie: [REDACTED]
IČ DPH: SK2021841789
DIČ: 2021841789
IBAN: [REDACTED]
BIC/SWIFT kód: [REDACTED]
Adresa pre doručovanie: Pribinova 4253/19, 811 09 Bratislava
Email: [REDACTED]
(ďalej len „Lízingový prenajímateľ“ alebo „prenajímateľ“)

(spoločne ďalej ako „zmluvné strany“ alebo samostatne aj ako „zmluvná strana“)

Zmluvné strany uzavreli dňa 21.12.2018 Čiastkovú lízingovú zmluvu č. 4013/2018/5400/025/3 (ďalej len „Čiastková lízingová zmluva“). Zmluvné strany sa dohodli na zmenách Čiastkovej lízingovej zmluvy, ktoré sú bližšie špecifikované v Článku I. dodatku č. 1.

Článok I.
Predmet dodatku č. 1

1.1. V článku 7 „Nájomné a platobné podmienky“ sa znenie bodu 10. mení nasledovne:

Lehota splatnosti faktúry je 45 dní a začína plynúť odo dňa doručenia faktúry Lízingovému nájomcovi.

1.2. V Prílohe č. 1 – Špecifikácia predmetu lízingu a služieb v časti „Technická špecifikácia vozidiel“ sa Ponúkané parametre/vybavenie menia nasledovne:

1. Combi/MPV

Poradové číslo	Ponúkané parametre/vybavenie
4.	Emisie – CO ₂ (komb.): 107 g/km
15.	Celková hmotnosť: 1607 kg

2. Sedan/liftback – od 110 kW do 145 kW

Poradové číslo	Ponúkané parametre/vybavenie
3.	Krútiaci moment: 320 Nm
4.	Emisie – CO ₂ (komb.): 133 g/km
5.	Spotreba paliva: kombinovaná 5,9 l
15.	Celková hmotnosť: 1898 kg

3. Sedan/liftback – min. 190 kW

Poradové číslo	Ponúkané parametre/vybavenie
4.	Emisie – CO ₂ (komb.): 161 g/km
6.	Prevodovka: automatická, 7-stupňová

4. SUV 4x4

Poradové číslo	Ponúkané parametre/vybavenie
4.	Emisie – CO ₂ (komb.): 134 g/km
5.	Spotreba paliva: kombinovaná 5,1 l
15.	Celková hmotnosť: 2 140 kg
16.	Užitočná hmotnosť: 640 kg

1.3. V Prílohe č. 2 – Výška nájomného, sa pôvodná tabuľka nahrádza tabuľkou v nasledovnom znení:

Por. číslo	Popis predmetu zákazky/druh vozidla	Množstvo osobných motorových vozidiel na 48 mesiacov	Cena za paušálny prenájom 1 ks motorového vozidla za 1 mesiac v EUR bez DPH
Predpokladaný maximálny nájazd v km na 12 mesiacov - 20 000 km			
1.	Combi/MPV	75	295,35
2.	Sedan/liftback – od 110 kW do 145 kW	25	433,74
3.	Sedan/liftback – min. 190 kW	2	712,32
4.	SUV 4x4	5	473,05
Predpokladaný maximálny nájazd v km na 12 mesiacov - 30 000 km			
11.	Combi/MPV	40	316,63
12.	Sedan/liftback – od 110 kW do 145 kW	30	466,74
13.	SUV 4x4	15	506,05
Predpokladaný maximálny nájazd v km na 12 mesiacov - 40 000 km			
20.	Combi/MPV	5	329,01
21.	Sedan/liftback – od 110 kW do 145 kW	10	491,74
22.	Sedan/liftback – min. 190 kW	4	789,32
23.	SUV 4x4	1	530,05

Článok II.

Spoločné a záverečné ustanovenia dodatku č. 1

- 2.1. Lízingový prenajímateľ vyhlasuje, že ku dňu podpísania dodatku č. 1 je zapísaný v registri partnerov verejného sektora podľa zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora (ďalej len „zákon o RPVS“) a tiež každý jemu známy subdodávateľ v ktoromkoľvek rade, ktorý je partnerom verejného sektora je zapísaný v registri partnerov verejného sektora. Ďalej Lízingový prenajímateľ vyhlasuje, že ku dňu podpísania dodatku č. 1 má ako partner verejného sektora alebo má osoba, ktorá plní povinnosti oprávnenej osoby pre Lízingového prenajímateľa v zmysle zákona o RPVS (ďalej len „oprávnená osoba“), splnené všetky povinnosti, ktoré pre Lízingového prenajímateľa ako partnera verejného sektora alebo pre oprávnenú osobu vyplývajú zo zákona o RPVS. Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa vyhlásenia podľa tohto bodu ukážu ako nepravdivé, Lízingový nájomca nie je v omeškaní s plnením podľa Čiastkovej lízingovej zmluvy až do splnenia povinnosti Lízingového prenajímateľa resp. oprávnenej osoby.
- 2.2. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú si vedomé svojich povinností v súvislosti s ochranou osobných údajov, ktoré vyplývajú z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „GDPR“) a zo zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a zmene a doplnení niektorých údajov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“). V prípade, ak niektorá zmluvná strana pri plnení Čiastkovej lízingovej zmluvy alebo v súvislosti s jej plnením bude sprístupňovať druhej

zmluvnej strane osobné údaje dotknutej osoby, je zmluvná strana sprístupňujúca osobné údaje povinná najneskôr pri prvom sprístupnení predložiť súhlas dotknutej osoby so spracúvaním osobných údajov, ktorý bude spĺňať všetky náležitosti súhlasu so spracúvaním osobných údajov v zmysle zákona o ochrane osobných údajov a GDPR, s výnimkou prípadov upravených v zákone o ochrane osobných údajov a GDPR. Ak niektorá zmluvná strana v rozpore so zákonom o ochrane osobných údajov a GDPR sprístupní druhej zmluvnej strane osobné údaje dotknutej osoby bez predloženia súhlasu na spracúvanie osobných údajov alebo poruší zákon o ochrane osobných údajov a GDPR inak, porušujúca zmluvná strana je povinná druhej zmluvnej strane nahradiť všetku škodu, ktorá jej tým vznikne vrátane nákladov vzniknutých v súvislosti s uplatnením si opodstatnených nárokov dotknutej osoby a tiež nákladov v súvislosti s úhradou sankcií právoplatne uložených zo strany príslušných štátnych orgánov. V prípade, ak Lízingový prenajímateľ má v súvislosti s plnením Čiastkovej lízingovej zmluvy spracúvať osobné údaje v mene Lízingového nájomcu, Lízingový prenajímateľ nezačne so spracúvaním osobných údajov skôr ako zmluvné strany medzi sebou neuzavrú Zmluvu o spracúvaní osobných údajov podľa ustanovení § 34 zákona o ochrane osobných údajov a v súlade s článkom 28 bodom 3 GDPR.

- 2.3. Ostatné ustanovenia Čiastkovej lízingovej zmluvy, ktoré neboli dotknuté týmto dodatkom č. 1, zostávajú platné a účinné v pôvodnom nezmenenom znení.
- 2.4. Tento dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka v platnom znení dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
- 2.5. Dodatok č. 1 je vyhotovený v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých tri (3) rovnopisy obdrží Lízingový nájomca a Lízingový prenajímateľ obdrží jeden (1) rovnopis.
- 2.6. Dodatok č. 1 tvorí záväznú súčasť Čiastkovej lízingovej zmluvy.
- 2.7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si prečítali tento dodatok č. 1 pred jeho podpisom, rozumejú jeho obsahu, že bol uzavretý slobodne, vážne a určite a na znak súhlasu s jeho obsahom ho vlastnoručne podpisujú.

V mene Lízingového nájomcu:

V Bratislave, dňa:

.....
Ing. Juraj Tkáč
generálny riaditeľ

V mene Lízingového prenajímateľa:

V Bratislave, dňa:

.....
Ing. Marek Kramár
konateľ